

Lenzburg, 26. Mai 2015

Les jeunes montrent l'exemple du plurilinguisme à Locarno

Les 2 et 3 mai derniers, 22 jeunes Suisses se sont retrouvés à Locarno pour l'annuelle «Rencontre des langues» du concours national Linguissimo organisé par le Forum Helveticum et ses partenaires. Au-delà des frontières linguistiques, ils ont collaboré à l'écriture de scénarios. Les auteurs des 3 meilleures histoires - écrites en tandem – s'envolent ensemble pour la capitale européenne des langues par excellence : Bruxelles !

C'est entourés de deux scénaristes, Erik Bernasconi (Sinestesia) et Bettina Schmid (Stöffitown), que 22 jeunes Suisses ont découvert l'écriture cinématographique lors des deux journées de «rencontre des langues» à Locarno. Les adolescents âgés entre 16 et 20 ans avaient été sélectionnés au préalable sur la base de deux textes – l'un dans leur langue maternelle ayant pour thème « Ma vie sans internet » et une autobiographie dans une autre langue nationale – parmi plus de 60 participants pour cette édition 2015 du concours national d'écriture pour les jeunes Linguissimo. Ce concours est organisé depuis 2008 par le Forum Helveticum, organisation pour la compréhension culturelle et linguistique en Suisse, et ses partenaires.

Issus principalement des régions germanophones (ZH; BE; BL; AG) et italophone (GR ; TI) tandis que la Suisse romande n'était représentée que par un seul participant (GE), les scénaristes en herbe ont dû communiquer en diverses langues pour rédiger par équipes de deux ou trois de courts scénarios plurilingues. Les trois meilleurs tandems ont remporté un voyage dans une ville européenne. Cette année, nos vainqueurs s'envolent ensemble pour Bruxelles, ville de rencontre des cultures.

La prochaine édition du concours Linguissimo sera annoncée à l'automne 2015 sur le site du concours www.linguissimo.ch. Tous les jeunes entre 16 et 21 ans de Suisse sont invités à y participer.

Informations aux médias : Christine Matthey, directrice Forum Helveticum, info@forum-helveticum.ch ou T 044 888 01 25

Avec le soutien de:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK



Fondation OERTLI Stiftung

Repubblica e Cantone Ticino
DECS



Sophie und Karl
Binding Stiftung

ERNST GÖHNER STIFTUNG

Jugendliche zeigen wie Mehrsprachigkeit gelebt werden kann

Am letzten 2. und 3. Mai, sind 22 schweizerische Jugendliche in Locarno zum jährlichen „Sprachentreffen“ des nationalen Wettbewerbs Linguissimo - von Forum Helveticum und seinen Partnern organisiert - zusammengelassen. Sie haben über die Sprachgrenzen hinweg am Schreiben von Szenarien zusammengearbeitet. Die Autoren der 3 besten in Tandems geschriebenen Geschichten fliegen zusammen nach Brüssel, Hauptstadt der europäischen Sprachen.

Mit der Unterstützung von zwei Szenaristen, Erik Bernasconi (Sinestesia) und Bettina Schmid (Stöffitown), haben die 22 Schweizer während dem 2-tätigen „Sprachentreffen“ in Locarno das kinematographische Schreiben entdeckt. Die Jugendlichen, zwischen 16 und 20 Jahre alt, wurden im Voraus dank zwei Texten – einer in ihrer Muttersprachen über das Thema „Mein Leben ohne Internet“ und einer Autobiographie in einer anderen Nationalsprache – aus den über 60 Teilnehmern an dem Linguissimo Wettbewerb 2015 selektioniert. Dieser nationale Sprachenwettbewerb wird seit 2008 vom Forum Helveticum, der Organisation für Sprachkulturelles Verständnis in der Schweiz, und seinen Partnern organisiert.

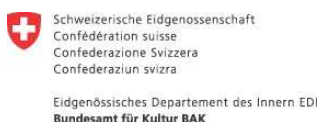
Die jungen Drehbuchautoren, vor allem aus dem deutschsprachigen (ZH, BE, BL, AG) und italienischsprachigen Raum (GR, TI) - die Westschweiz wurde nur von einem Teilnehmer (GE) vertreten - , mussten in verschiedenen Sprachen kommunizieren, damit sie in Teams von zwei bis drei kurze mehrsprachige Szenarien schreiben konnten.

Die drei besten Tandems haben eine Reise in eine europäische Stadt gewonnen. Dieses Jahr fliegen unsere Gewinner zusammen nach Brüssel, Stadt des Kulturtreffens.

Die nächste Ausgabe des Linguissimo Wettbewerb wird im Herbst 2015 auf der Webseite www.linguissimo.ch kommuniziert. Alle Schweizer zwischen 16 und 21 Jahre alt sind eingeladen mitzumachen.

Medienauskunft : Christine Matthey, Direktorin Forum Helveticum, info@forum-helveticum.ch oder T 044 888 01 25

Mit der Unterstützung von:



ERNST GÖHNER STIFTUNG

I giovani danno un esempio di plurilinguismo a Locarno

Il 2 e 3 maggio scorsi, 22 giovani svizzeri si sono trovati a Locarno per l'annuale «Incontro delle lingue» del concorso nazionale Linguissimo, organizzato dal Forum Helveticum e dai suoi partner. Superando le barriere linguistiche, hanno collaborato alla scrittura di sceneggiature. Gli autori delle tre storie migliori – scritte in tandem – volano insieme a Bruxelles, capitale europea della lingua per eccellenza.

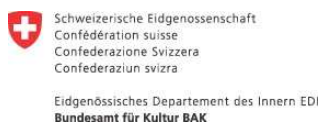
È accompagnati da due sceneggiatori, Erik Bernasconi (Sinestesia) e Bettina Schmid (Stöffitown), che 22 giovani svizzeri hanno scoperto la scrittura cinematografica durante i due giorni dell' "incontro delle lingue" a Locarno. Gli adolescenti, tutti di età compresa tra i 16 e 20 anni, sono stati selezionati in precedenza sulla base di due testi – un testo nella loro madrelingua con il tema "La mia vita senza Internet" e un'autobiografia in un'altra lingua nazionale – dagli oltre 60 partecipanti di questa edizione 2015 del concorso di scrittura nazionale per giovani Linguissimo. Questo concorso è organizzato dal 2008 dal Forum Helveticum, organizzazione per la comprensione culturale e linguistica in Svizzera, e dai suoi partner.

Provenienti soprattutto delle aree di lingua tedesca (ZH; BE; BL; AG) e di lingua italiana (GR; TI), mentre la Svizzera occidentale era rappresentata da un solo partecipante (GE), gli aspiranti sceneggiatori dovevano comunicare in varie lingue per scrivere in squadre di due o tre brevi scenari multilingui. I primi tre tandem hanno vinto un viaggio in una città europea. Quest'anno i nostri vincitori volano insieme a Bruxelles, città dove s'incontrano le culture.

La prossima edizione del concorso Linguissimo sarà annunciata nell'autunno 2015 sul sito del concorso www.linguissimo.ch. Tutti i giovani della Svizzera di età compresa tra 16 e 21 anni sono invitati a partecipare.

Informazioni per la stampa: Christine Matthey, direttrice Forum Helveticum, info@forum-helveticum.ch o T 044 888 01 25

Con il sostegno di:



ERNST GÖHNER STIFTUNG



Les gagnants / Die Gewinner / I vincitori: Elena Heinzelmann (Ramlinsburg, BL); Adrian Vogt (Rünenberg, BL); Emma Negretti (Roveredo, GR); Selina Fehler (S.Vittore, GR); Dennis Pellanda (Grono, GR); Angela Eggimann (Oberthal, BE)